

# Journals

No. 192

Tuesday, March 9, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 192

Le mardi 9 mars 1999

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1970 and 361–2010 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545–361–46N.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), one concerning international trade (No. 361–2102);

— by Mr. O'Brien (London — Fanshawe), one concerning the Divorce Act (No. 361–2103), one concerning nudity (No. 361–2104) and two concerning marriage (Nos. 361–2105 and 361–2106);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2107);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the mistreatment of animals (No. 361–2108) and one concerning health care services (No. 361–2109);

— by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), two concerning pay equity (Nos. 361–2110 and 361–2111);

— by Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), one concerning pay equity (No. 361–2112).

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–65, An Act to amend the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–1970 et 361–2010 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–46N.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), une au sujet du commerce international (n<sup>o</sup> 361–2102);

— par M. O'Brien (London — Fanshawe), une au sujet de la Loi sur le divorce (n<sup>o</sup> 361–2103), une au sujet de la nudité (n<sup>o</sup> 361–2104) et deux au sujet du mariage (n<sup>os</sup> 361–2105 et 361–2106);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n<sup>o</sup> 361–2107);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des animaux maltraités (n<sup>o</sup> 361–2108) et une au sujet des services de la santé (n<sup>o</sup> 361–2109);

— par M. Rocheleau (Trois-Rivières), deux au sujet de l'équité salariale (n<sup>os</sup> 361–2110 et 361–2111);

— par M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), une au sujet de l'équité salariale (n<sup>o</sup> 361–2112).

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)) for Mr. Martin (LaSalle — Émard), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Cauchon (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, be not now read a third time but be referred back to a Committee of the Whole House for the purpose of considering amendments to Clause 2 to alter the equalization formula to fairly take into account the varying costs of program delivery in different provinces because of differing demographics, geography and urban-rural variations in addition to population; and to Clause 2(2), which would eliminate the current disincentives for recipient provinces to improve their finances through innovative economic policies.”

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That the Bill be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska).

The debate continued

#### WAYS AND MEANS

Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 16, 1999. (*Ways and Means Proceedings No. 24*) — Sessional Paper No. 8570-361-25.

M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), au nom de M. Martin (LaSalle — Émard), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Cauchon (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot « Que » et en les remplaçant par ce qui suit :

« le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais plutôt renvoyé à un comité plénier de la Chambre en vue de l'étude d'amendements à l'article 2 pour modifier la formule de péréquation afin de tenir équitablement compte des coûts variables de la prestation des programmes dans les diverses provinces en raison non seulement de la population, mais aussi des autres différences démographiques, géographiques et sociologiques (partage entre les milieux urbain et rural); ainsi que d'amendements au paragraphe 2(2) qui élimineraient les facteurs qui n'encouragent actuellement pas les provinces bénéficiaires à améliorer leurs finances par l'adoption de politiques économiques innovatrices. »

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska).

Le débat se poursuit.

#### VOIES ET MOYENS

M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à mettre en oeuvre certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 février 1999. (*Les voies et moyens n° 24*) — Document parlementaire n° 8570-361-25.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That the Bill be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Bachand (Richmond — Arthabaska).

The debate continued

#### STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that the amendment of Mr. Brison (Kings — Hants) proposed at the third reading stage of Bill C-65, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, was out of order.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That a Research Officer for the Standing Committee on Environment and Sustainable Development be authorized to travel to Sherbrooke, Quebec, from March 11 to 12, 1999, for the purpose of participating in the Conference: “The Dawn of the Year 2000: A Vision of the Future in Environment”.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That the Bill be now read a third time and do pass.

The debate continued

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, March 4, 1999, the House resumed consideration of the motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), — That, in the opinion of this House, the federal tax system should be reformed to end discrimination against single-income families with children.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Lowther (Calgary Centre), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), — That the motion be amended by adding before the word “end” the following:

“permanently”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Bachand (Richmond — Arthabaska).

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président décide que l'amendement de M. Brison (Kings — Hants), proposé à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, est irrecevable.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'une attachée de recherche du Comité permanent de l'environnement et du développement durable soit autorisée à se rendre à Sherbrooke (Québec) du 11 au 12 mars 1999, afin de participer à la conférence « À l'aube de l'an 2000 : Vision d'avenir en environnement ».

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 4 mars 1999, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Casson (Lethbridge), — Que, de l'avis de la Chambre, le régime fiscal fédéral devrait être réformé afin de mettre fin à la discrimination contre les familles à revenu unique.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Lowther (Calgary-Centre), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), — Qu'on modifie la motion en ajoutant après le mot « fin » ce qui suit :

« de façon permanente »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 333)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Ablonczy  
Bailey

Anders  
Bellehumeur

Asselin  
Benoit

Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brisson
Cardin	Casey	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Cummins	Dalphond—Guirail
Davies	Debien	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe
Dumas	Duncan	Earle	Elley
Epp	Forseth	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hanger	Harris	Hart
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Jones	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Laliberte
Lalonde	Laurin	Lebel	Lill
Loubier	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mancini	Manning	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Matthews	Mayfield	McDonough	Morrison
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Muise	Nunziata	Nystrom	Picard (Drummond)
Pankiw	Penson	Perron	Proctor
Plamondon	Power	Price	Ritz
Ramsay	Reynolds	Riis	Schmidt
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Stinson
Scott (Skeena)	Solberg	St—Hilaire	Thompson (Wild Rose)
St—Jacques	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia—Leis
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	Vellacott	Williams—123
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St—Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—144

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Anderson	Bachand (Saint—Jean)	Byrne
Canuel	de Savoye	Finlay	Guay
Longfield	McGuire	McWhinney	Ménard
O'Brien (Labrador)	Turp	Vanclief	Venne

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Casson (Lethbridge).

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Casson (Lethbridge).

The question was put on the main motion and it was negatived on the following division: La motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 334)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien	Brisson
Cardin	Casey	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Cummins	Dalphond—Guiral
Davies	Debien	Desjarlais	Desrochers
Dockrill	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe
Dumas	Duncan	Earle	Elley
Epp	Forseth	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Guimond	Hanger	Harris	Hart
Harvey	Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Jones	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Laliberte
Lalonde	Laurin	Lebel	Lill
Loubier	Lowther	Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini	Manning	Marceau	Martin (Winnipeg Centre)
Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Matthews	Mayfield	McDonough	Morrison
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Muise	Nunziata	Nystrom	Picard (Drummond)
Pankiw	Penson	Perron	Proctor
Plamondon	Power	Price	Ritz
Ramsay	Reynolds	Riis	Schmidt
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Stinson
Scott (Skeena)	Solberg	St—Hilaire	Thompson (Wild Rose)
St—Jacques	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia—Leis
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour	Vellacott	Williams—123
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Cannis	Caplan
Carroll	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cullen	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Finestone	Folco
Fontana	Fry	Gagliano	Galloway
Godfrey	Goodale	Graham	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne	Lee
Leung	Lincoln	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Marchi
Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Shepherd
Speller	St. Denis	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	St—Julien	Szabo	Telegdi
Thibeault	Torsney	Ur	Valeri
Volpe	Wappel	Whelan	Wilfert
Wood—145			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Canuel  
Longfield  
O'Brien (Labrador)

Anderson  
de Savoye  
McGuire  
Turp

Bachand (Saint-Jean)  
Finlay  
McWhinney  
Vanclief

Byrne  
Guay  
Ménard  
Venne

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:17 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-312, An Act to amend the Income Tax Act (percentage of gifts that may be deducted from tax).

Mr. Mark (Dauphin — Swan River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act and the Corrections and Conditional Release Act, without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance)— Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Textile Reference — Annual Status Report" for the period of October 1, 1997, to September 30, 1998, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, sbs. 21(2).— Sessional Paper No. 8560-361-553C. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Mitchell (Parry Sound — Muskoka), one concerning the highway system (No. 361-2113) and one concerning health care services (No. 361-2114).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h17, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-312, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (proportion des dons déductible de l'impôt).

M. Mark (Dauphin — Swan River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Martin (ministre des Finances)— Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Rapport de situation annuel — Saisine sur les textiles », pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 1997 au 30 septembre 1998, conformément à la Loi de la mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-361-553C. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Mitchell (Parry Sound — Muskoka), une au sujet du réseau routier (n° 361-2113) et une au sujet des services de la santé (n° 361-2114).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:23 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19h11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19h23, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.